

Adapter BC-1/BC-2 - AS



Verbindung Überfüllsicherung Typ BC-1/BC-2 an Straßentankfahrzeug zur Abschaltung des Befüllvorgangs

Connection of type BC-1/BC-2 overfill prevention device to road tanker for stopping the filling process

Raccordement du dispositif anti-débordement de type BC-1/BC-2 au camion-citerne pour arrêter le remplissage



BC-1

Montagehinweis Adapter BC-1/BC-2 - AS nur gültig mit Montage- und Bedienungsanleitung Überfüllsicherung Typ BC-1, Bestell-Nr. 15 700 50 oder Überfüllsicherung Typ BC-2, Bestell-Nr. 15 707 50. Adapter BC-1/BC-2 - AS assembly instructions only valid with assembly and operating manual for the type BC-1, part no. 15 700 50 overfill prevention device or for the type B-2, part no. 15 707 50. La consigne de montage de l'adaptateur BC-1/BC-2 - AS est uniquement valable avec la notice de montage et de service du dispositif anti-débordement de type BC-1 code d'article 15 700 50 ou BC-2 code d'article 15 707 50.



BC-2

HINWEIS

Lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung Überfüllsicherung Typ BC-1 Bestell-Nr. 15 700 50 oder Überfüllsicherung Typ BC-2, Bestell-Nr. 15 707 50 sorgfältig, bevor Sie das Produkt montieren oder in Betrieb nehmen!

Alle Hinweise von Montage- und Bedienungsanleitung Überfüllsicherung Typ BC-1/BC-2 müssen vom Fachbetrieb und vom Betreiber beachtet, eingehalten und verstanden werden!

Die MONTAGE ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen!



Die Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, die VDE-Bestimmungen sowie die Montage- und Bedienungsanleitungen beachten!

ABOUT THIS PRODUCT**NOTICE**

Please read the assembly and operating manual for the type BC-1, part no. 15 700 50 or for the type BC-2, part no. 15 707 50 overfill prevention device carefully prior to installing or commissioning the product!

All notices included in the assembly and operating manual for the type BC-1/BC-2 overfill prevention device must be followed, complied with and understood by the company and the operator.

ASSEMBLY must be carried out by a specialised company.



These regulations also include the accident prevention regulations of the employers' liability insurance associations, the VDE regulations, and the installation and operating instructions.

À PROPOS DU PRÉSENT PRODUIT**AVIS**

Lire attentivement la notice de montage et de service du dispositif anti-débordement de type BC-1 code d'article 15 700 50 ou BC-2 code d'article 15 707 50 avant de monter ou de mettre en service le produit !

L'entreprise spécialisée et l'exploitant sont tenus d'observer, de respecter et de comprendre l'ensemble des consignes figurant dans la notice de montage et de service du dispositif anti-débordement de type BC-1/BC-2 !

Le MONTAGE doit être exécuté par une entreprise spécialisée.



Le respect des règles professionnelles de prévention des accidents et de travail, ainsi que des notices de montage et d'utilisation de la citerne de stockage est également impératif.

ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION

Die Überfüllsicherung BC-1/BC-2 besteht aus Anzeigegerät und Sonde und wird zur Überwachung des Füllvorgangs an Tanks mit wassergefährdenden Betriebsmedien verwendet. Vor Erreichen des maximal zulässigen Füllstandes im Tank erfolgt akustische und optische Alarmgabe.

Gleichzeitig erfolgt über den Adapter BC-1/BC-2 - AS bei erfolgter Verbindung Überfüllsicherung Typ BC-1/BC-2 an die Abfüllsicherung (AS) des Straßentankfahrzeugs die automatische Abschaltung des Befüllvorgangs. Vor jeder Befüllung muss eine Funktionskontrolle der Überfüllsicherung Typ BC-1/BC-2 mit angeschlossenem Adapter BC-1/BC-2 – AS und der Abfüllsicherung des Straßentankfahrzeuges durchgeführt werden.

GENERAL PRODUCT INFORMATION

The BC-1/BC-2 overfill prevention device consists of an indicator and probe and is used to monitor the filling procedure on tanks with water-endangering operating media. Before the maximum permissible filling level in the tank is reached, acoustic and visual alarms are activated.

At the same time, with the connection of the BC-1/BC-2 type overfill prevention device to the overfill prevention mechanism (AS) of the road tanker, the automatic disconnection of the filling process takes place via the BC-1/BC-2 – AS adapter. Prior to every instance of filling it is necessary to carry out an operational test of the BC-1/BC-2 type overfill prevention device with connected BC-1/BC-2 – AS adapter and the overfill prevention mechanism of the road tanker.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

Le dispositif anti-débordement BC-1/BC-2 se compose d'une sonde et d'un indicateur. Il est utilisé pour surveiller le remplissage de la citerne dont le contenu est un milieu polluant les eaux. L'appareil émet un signal d'alarme optique et sonore préventif au cours du remplissage avant que le niveau maximal admissible de la citerne ne soit atteint.

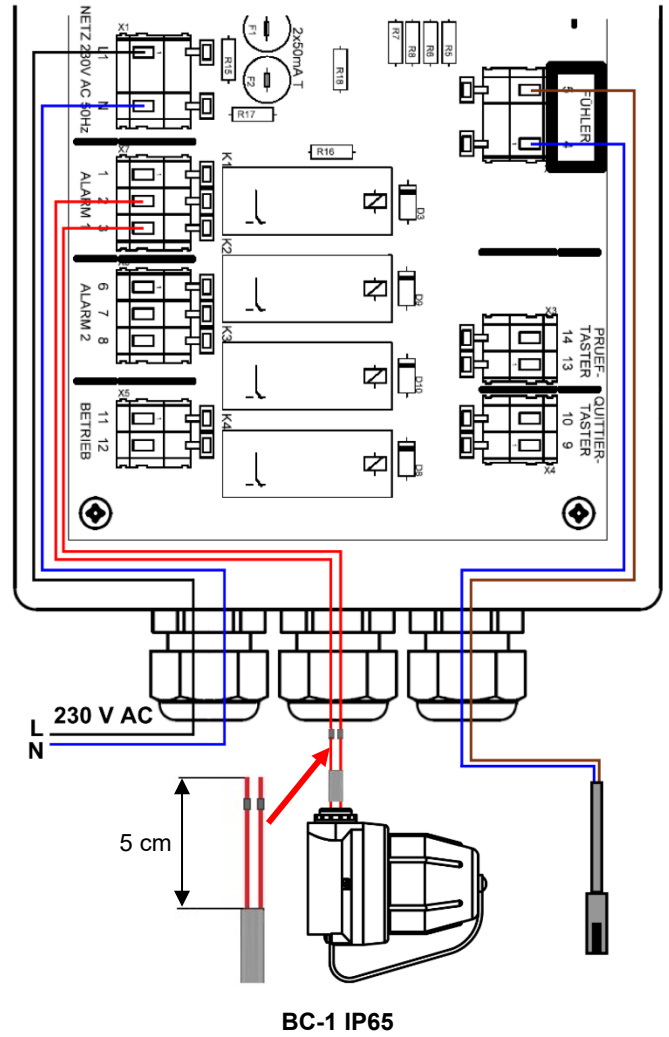
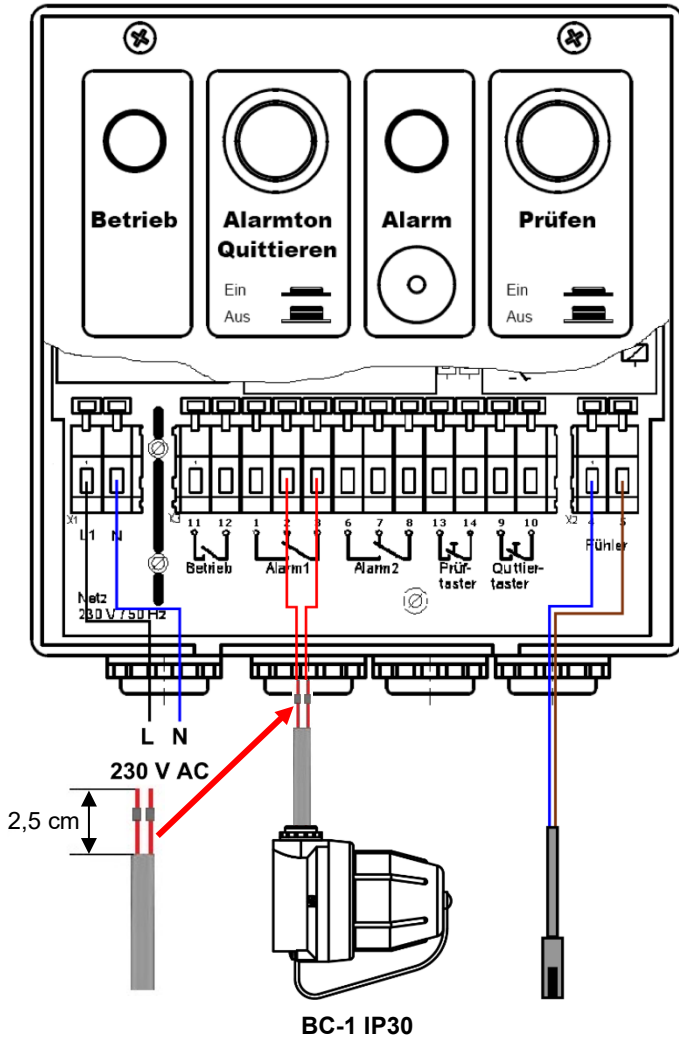
Dans le même temps, lorsque le dispositif anti-débordement de type BC-1/BC-2 est raccordé au système anti-débordement du camion-citerne, l'adaptateur BC-1/BC-2 – AS actionne l'arrêt automatique du processus de remplissage. Avant chaque remplissage, il faut contrôler le fonctionnement du dispositif anti-débordement de type BC-1/BC-2 auquel est raccordé l'adaptateur BC-1/BC-2 – AS et du système anti-débordement du camion-citerne.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS, ELECTRIC CONNECTION, RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

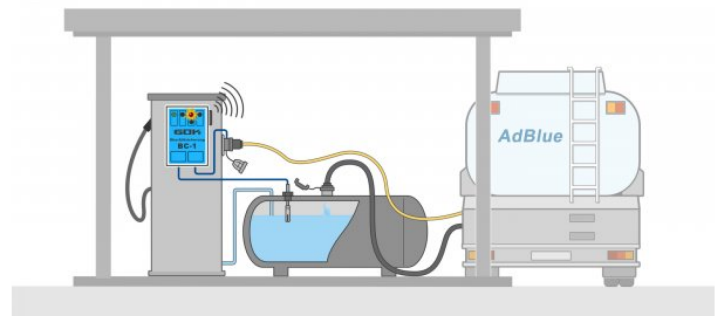
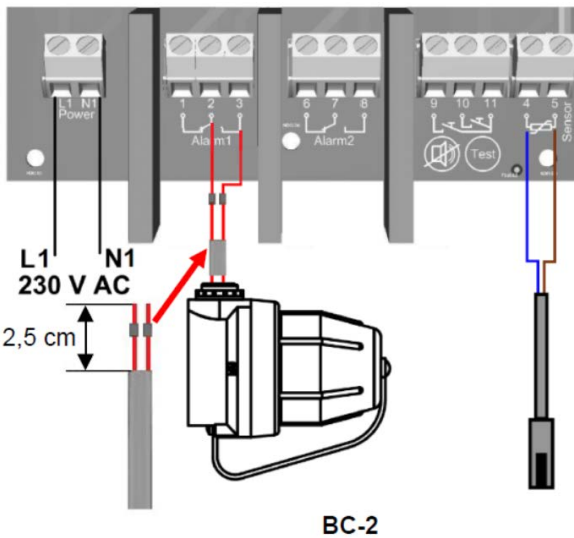
Elektrischer Anschluss Adapter BC-1/BC-2 – AS mit Überfüllsicherung Typ BC-1/BC-2

BC-1/BC-2 – AS electric connection adapted with type BC-1/BC-2 overfill prevention device

Raccordement électrique de l'adaptateur BC-1/BC-2 – AS au dispositif anti-débordement de type BC-1/BC-2



Anwendungsbeispiel, Application example, Exemples d'application



Betreiberort: im Innen- und wettergeschützten Außenbereich.
Place of operation: indoors and outdoors, if protected against weather.
Lieu d'exploitation : en intérieur et en extérieur, l'abri des intempéries.